



**Café des Bellevue di Monaco**  
Müllerstraße 6, Ecke Corneliusstraße  
[www.bellevuedimonaco.de/cafe](http://www.bellevuedimonaco.de/cafe)  
Dienstag & Mittwoch 10:00 – 18:00 Uhr  
Donnerstag, Freitag & Samstag 11:00 – 22:00 Uhr

#### Open House

[www.bellevuedimonaco.de/open-house](http://www.bellevuedimonaco.de/open-house)  
Wöchentlicher Treffpunkt für neue und alte Münchner\*innen –  
geflüchtet oder nicht. Mittwoch, 18:00 – 22:00 Uhr

#### Frauencafé - **Womens' Café**

[www.bellevuedimonaco.de/frauencafe](http://www.bellevuedimonaco.de/frauencafe)  
Interkultureller Treffpunkt für Frauen jeglicher Nation  
Dienstag, 18:00 – 21:00 Uhr

#### Bellevue Chor - **Bellevue Choir**

[www.bellevuedimonaco.de/chor](http://www.bellevuedimonaco.de/chor)  
Donnerstag, 19:15 – 20:45 Uhr

#### Bellevue Marathon - **Long-distance Runners Group**

[www.bellevuedimonaco.de/marathon](http://www.bellevuedimonaco.de/marathon)  
Dienstag oder Mittwoch nach Ansage, 19:15 – 20:45 Uhr  
Anmeldung unter [marathon@bellevuedimonaco.de](mailto:marathon@bellevuedimonaco.de)

#### Bellevue Radkeller - **Bicycle Workshop**

[www.bellevuedimonaco.de/radlkeller](http://www.bellevuedimonaco.de/radlkeller)  
Fahrräder mit professioneller Unterstützung selber reparieren  
Dienstag, 19:30 – 21:30 Uhr im Radlkeller

#### Offene Nähwerkstatt - **Open Sewing Hub**

[www.bellevuedimonaco.de/offene-naehwerkstatt](http://www.bellevuedimonaco.de/offene-naehwerkstatt)  
Mittwoch, 16:00 – 18:00 Uhr im Kelleratelier

#### Offenes Kunstatelier - **Open Art Studio**

[www.bellevuedimonaco.de/offenes-kunstatelier](http://www.bellevuedimonaco.de/offenes-kunstatelier)  
Jeden Freitag, 15:00 – 18:00 Uhr im Kelleratelier



#### KURSE IM BELLEVUE

#### WORKSHOPS AT BELLEVUE

#### Poetry & Rap Workshop

[www.bellevuedimonaco.de/poetry-rap](http://www.bellevuedimonaco.de/poetry-rap)  
Anmeldung unter [workshop@bellevuedimonaco.de](mailto:workshop@bellevuedimonaco.de)  
Jeden 1. Samstag im Monat, jeweils 14:00 – 17:00 Uhr

#### Foto Workshop

[www.bellevuedimonaco.de/foto-workshop](http://www.bellevuedimonaco.de/foto-workshop)  
Anmeldung unter [workshop@bellevuedimonaco.de](mailto:workshop@bellevuedimonaco.de)  
Jeden 1. Montag im Monat, jeweils 17:00 – 19:00 Uhr

#### Bellevue tanzt! - **Dance Workshop**

[www.bellevuedimonaco.de/bellevue-tanzt](http://www.bellevuedimonaco.de/bellevue-tanzt)  
Anmeldung unter [workshop@bellevuedimonaco.de](mailto:workshop@bellevuedimonaco.de)  
jeden Montag ab 7. Januar, jeweils 18 – 20 Uhr

#### Jugend Theater Workshop "What's love got to do with it?"

[www.bellevuedimonaco.de/theater-workshop](http://www.bellevuedimonaco.de/theater-workshop)  
Anmeldung unter [workshop@bellevuedimonaco.de](mailto:workshop@bellevuedimonaco.de)  
jeden Montag ab 7. Januar, jeweils 18 – 20 Uhr

#### Theaterworkshop in arabischer Sprache für Kinder 6 - 9 Jahre

[www.bellevuedimonaco.de/theater-arabisch](http://www.bellevuedimonaco.de/theater-arabisch)  
Anmeldung unter [workshop@bellevuedimonaco.de](mailto:workshop@bellevuedimonaco.de)  
jeden Samstag ab 12. Januar, jeweils 13 – 14:30 Uhr

#### Bildungsmöglichkeiten für Geflüchtete

[www.bellevuedimonaco.de/bildung](http://www.bellevuedimonaco.de/bildung)  
Anmeldung unter [workshop@bellevuedimonaco.de](mailto:workshop@bellevuedimonaco.de)  
nur am Donnerstag, 31. Januar, 16 - 18:30 Uhr

# BELLEVUE

NEU – 2019 im Bellevue di Monaco

#### Fortbildung für Ehrenamtliche

in Kooperation mit dem Münchner Flüchtlingsrat  
[www.bellevuedimonaco.de/fortbildung-ehrenamtliche](http://www.bellevuedimonaco.de/fortbildung-ehrenamtliche)

Dank der Fachstelle Asyl des Münchner Flüchtlingsrats können wir dieses Jahr spannende und hilfreiche Fortbildungen für Ehrenamtliche anbieten, die wir hiermit schon einmal wärmstens empfehlen möchten!

- 28. Januar • Einführung ins Asyl - und Aufenthaltsrecht
- 04. Februar • Geflüchtete in Arbeit und Ausbildung
- 11. Februar • Klagevorbereitung (KORRIGIERTES DATUM !!!)
- 14. Februar • Workshop zum Asylrecht (KORRIGIERTES DATUM !!!)
- 25. Februar • Argumentationstraining gegen rechts
- 27. Februar • Aufenthaltssicherung
- 20. März • Widerrufsverfahren
- 25. März • Familiennachzug
- 01. April • Passbeschaffung
- 08. April • Vaterschaft/Sorgerecht /Aufenthalt wegen Kind

Alle Veranstaltungen beginnen um 18.30 Uhr.

Bitte melden Sie sich rechtzeitig für die Fortbildungen an unter: [info@muenchner-fluechtlingsrat.de](mailto:info@muenchner-fluechtlingsrat.de)

Die Angebote sind für Ehrenamtliche immer kostenlos. Hauptamtliche bitten wir um eine Spende von 20 €.



## PROGRAMMÜBERSICHT JANUAR 2019

[www.bellevuedimonaco.de/veranstaltungen](http://www.bellevuedimonaco.de/veranstaltungen)

Mittwoch, 9. Januar, 17:00 Uhr

#### Work is a human right

Kick-Off Info-Abend der Aktivistengruppe

Freitag, 11. Januar, 19:30 Uhr

#### Dr. Mukwege: Der Mann, der Frauen repariert

Dokumentarfilm von Thierry Michel, anschließend Publikumsgespräch

Samstag, 12. Januar, 19:30 Uhr im Café

#### Hakawati – Erzählkunst aus Syrien

mit Bassam Dawood und den Gästen Ahmad Kalaji, Khalid Alaboud, Khaled Almasri und Athil Hamdan (Cello)

Samstag, 12. Januar, 19:00 Uhr

#### Polizeirazzia in Donauwörth

Podiumsgespräch mit Geflüchteten aus der ehemaligen EAE Donauwörth

Mittwoch, 23. Januar, 17:30 Uhr

#### Storyfinding im vergessenen Jemen

Humanitäre Krisen im Schatten der Berichterstattung  
Fachveranstaltung von Aktion Deutschland hilft für Journalist\*innen

Donnerstag, 24. Januar, 20:00 Uhr

#### Konzert: Shekib Mosadeq und Band

Singer-Songwriter aus Afghanistan

Samstag 26. Januar, 19:00 Uhr

#### Kein schöner Archiv Spezial

Michael Anhoff und Nuray Demir packen aus!  
präsentiert von Studio Ö

Donnerstag, 31. Januar, 19:00 Uhr

#### Bellevue Heimatministerium #4

#### Bildung - Know how fürs Dableiben

Podiumsdiskussion mit Antonia Veramendi, Petra Nordling und Maria Brand

Unser Haus wird gefördert von der



# BELLEVUE

DI MONACO

Ein Wohn- und Kulturzentrum  
im Herzen der Stadt



## EVENTS VERANSTALTUNGEN JANUAR 2019

**Bellevue di Monaco**  
Sozialgenossenschaft eG

Müllerstraße 2-6 /Ecke Corneliusstraße  
80469 München - Gärtnerplatzviertel

Haltestellen: Blumenstraße (Bus), Reichenbachplatz (Tram)  
Fraunhoferstraße (U-Bahn/Tram), Marienplatz (U/S-Bahn)

[www.bellevuedimonaco.de](http://www.bellevuedimonaco.de)



Mittwoch, 9. Januar, 17:00 Uhr

### Work is a human right

Kick-Off Info-Abend

[www.bellevuedimonaco.de/wiahr](http://www.bellevuedimonaco.de/wiahr)

The new activist group **Work is a human right** has an universal statement: **everybody deserves the chance to build his own life. Inform yourself and get active together!** Die Gruppe **Work is a human right** hat eine klare gesellschaftliche Forderung: Jeder hat die Chance auf ein selbstbestimmtes Leben verdient. Informiert euch und werdet gemeinsam aktiv! Gemeinsam mit politischen Aktivist\*innen, Künstlergruppen und dem Bellevue di Monaco will die Gruppe auf die Situation von Menschen ohne Arbeitserlaubnis aufmerksam machen. Ziel ist unter anderem die Veränderung des politischen Status quo, um Perspektiven auf Arbeit, Integration und ein menschenwürdiges Leben zu ermöglichen.



Wenn nicht anders angegeben, finden die Veranstaltungen in unseren Kulturräumen im Hinterhaus, Müllerstraße 2 statt. **Unless otherwise specified, all activities take place in the rear building, Müllerstr. 2**

Reservierungswünsche / **reservation requests** : [tickets@bellevuedimonaco.de](mailto:tickets@bellevuedimonaco.de)

Bitte mindestens eine halbe Stunde vor Veranstaltungsbeginn da sein. Wir bitten um Verständnis, wenn wegen Platzmangel kein Einlass mehr möglich ist.

**Please be there at least half an hour before the start of the event. We ask for your understanding if admission is no longer possible due to lack of space.**



Freitag, 11. Januar, 19:30 Uhr

### Dr. Mukwege: Der Mann, der Frauen repariert

Dokumentarfilm, 2016, von Thierry Michel  
Anschließendes Gespräch mit **Joseph Langa-Nkodi** (Initiative kongolesischer Deutscher e.V.) und **Claude Mukadi, Prinz von Abomey/Benin** (Bell Amani Friedensstiftung)

[www.bellevuedimonaco.de/mukwege](http://www.bellevuedimonaco.de/mukwege)

**Doctor Mukwege is internationally known as the man who mends thousands of women who have been raped during the 20 years of conflicts in the east of the Democratic Republic of Congo. Despite its extremely rich soil resources it is one of the poorest countries on the planet.** Dr. Denis Mukwege kämpft gegen eine der perfidesten Kriegswaffen: sexuelle Gewalt. Seit 20 Jahren leistet der kongolesische Gynäkologe zwischen den Fronten medizinische Hilfe. 2018 wurde er mit dem Friedensnobelpreis ausgezeichnet – ein Zeichen für den Kampf um globale Frauenrechte.

Samstag, 12. Januar, 19:00 Uhr

### Polizeirazzia in Donauwörth

Podiumsgespräch mit Geflüchteten aus der ehemaligen EAE Donauwörth, mit der **Antirepressionsgruppe Donauwörth** und der **Roten Hilfe e.V.** - Gespräch auf abwechselnd Englisch und Deutsch (Angebot der Flüsterübersetzung auf Nachfrage)

[www.bellevuedimonaco.de/donauwoerth](http://www.bellevuedimonaco.de/donauwoerth)

**In Bavaria large-scale Police operations in camps for asylum seekers seem to be on a regular basis. This was also the case in March 2018 in Donauwörth. The affected residents tried to defend themselves against the raid. Three of the then detained women, will report together with activists about the camp and asylum situation in Bavaria and their experiences with the police.** In Bayern kommt es immer wieder zu großangelegten Polizeieinsätzen in Lagern für Asylsuchende: So auch im März 2018 in Donauwörth. Die betroffenen Bewohner\*innen versuchen sich gegen die Razzia, 32 Inhaftierungen und die 5 ausstehenden Gerichtsprozesse zu wehren. Erbima, Bubacarr und Ebrima, drei der damals Inhaftierten, werden gemeinsam mit Aktivist\*innen von der Lager- und Asyl-Situation in Bayern und ihren Erfahrungen mit der Polizei berichten.

Samstag, 12. Januar, 19:30 Uhr im Café **أمسية حكايات**

### Hakawati – Erzählkunst aus Syrien

Mit den Hakawati **Bassam Dawood, Ahmad Kalaji, Khalid Ala-boud, Khaled Almasri** (Der Geschichtenerzähler auf Deutsch) und **Athil Hamdan** (Cello)

[www.bellevuedimonaco.de/hakawati](http://www.bellevuedimonaco.de/hakawati)

**Storytelling has been around for thousands of years. The actor and storyteller Bassam Dawood builds a bridge between this ancient heritage and today's reality. He and his guests bring us closer to the traditional Hakawati art of Syria and the Levant. In Arabic language with German translation.** Eine Geschichte ist ein Speicher der Vergangenheit. Ihre Worte transportieren unsere Erinnerungen. Ihr Inhalt erzählt von der Gegenwart oder weist in die Zukunft. Das Geschichtenerzählen gibt es seit Tausenden von Jahren. Aber wie müssen wir uns diese Kunstform heute vorstellen? Der Schauspieler und Geschichtenerzähler Bassam Dawood baut eine Brücke zwischen dem antiken Erbe und unserer heutigen Realität. Er bringt uns die traditionelle Hakawati-Kunst Syriens und der Levante näher und erzählt uns, warum er sich dazu entschieden hat Geschichten zu sammeln und Geschichtenerzähler zu werden. Und er präsentiert auch Teilnehmer seiner Workshops, die ihre persönlichen Geschichten mit uns teilen.

أمسية حكايات

بين الماضي والحاضر التراث والثقافة والمستقبل يروي الحكواتي قصصه التي جمعها في حياته ومن الأشخاص الذي شاركوا في مشواره و أعماله رحلة مع الحكواتي في الماضي و نظرة للمستقبل على جسر بينيه بسام داود



Mittwoch, 23. Januar, 17:30 Uhr

### Storyfinding im vergessenen Jemen

Humanitäre Krisen im Schatten der Berichterstattung

Fachveranstaltung von **Aktion Deutschland Hilft** für Journalist\*innen - Anmeldung erforderlich

[www.bellevuedimonaco.de/storyfinding-jemen](http://www.bellevuedimonaco.de/storyfinding-jemen)

**Millions of people worldwide are affected by humanitarian crises, yet receive hardly any political and media attention. The seminar will give German journalists a background on the humanitarian catastrophe in Yemen and convey a realistic picture of humanitarian aid, relief measures and needs. We will also point out ways in which forgotten humanitarian crises, such as the one in Yemen, can be reported on.**

Millionen Menschen weltweit leben in humanitären Krisen, aber es mangelt an politischer und medialer Aufmerksamkeit. Das Seminar wird Journalisten und Journalistinnen über Hintergründe der humanitären Katastrophe im Jemen aufklären und ein realistisches Bild von Hilfsmaßnahmen und Bedürfnissen vermitteln. Wir wollen die Möglichkeiten aufzeigen, über vergessene Krisen, wie die im Jemen, aber auch über humanitäre Krisen generell zu berichten.

Anmeldung bitte bis zum 16. Januar über: [presse@aktion-deutschland-hilft.de](mailto:presse@aktion-deutschland-hilft.de)

Donnerstag, 24. Januar, 20:00 Uhr

### Konzert: Shekib Mosadeq und Band

اشعار و ترانه های شکیب مصدق از خواننده و ترانه سرا از افغانستان درباره عشق و امید است، ظلم و ستم جنایتکارانه و ترور، غم و اندوه و خشم

[www.bellevuedimonaco.de/shekib-mosadeq](http://www.bellevuedimonaco.de/shekib-mosadeq)

**The ballads and songs of the Afghan singer and songwriter Shekib Mosadeq are about love and hope, war and terror, grief and anger. He makes modern music that does not deny origin and tradition though. Thus he developed into one of the youngest and most popular artists of Afghanistan.** Die Balladen und Lieder des afghanischen Sängers und Songwriters Shekib Mosadeq handeln von Liebe und Hoffnung, mörderischem Krieg und Terror, Trauer und Zorn. Er macht eine moderne Musik, die jedoch Herkunft und Traditionelles nicht verleugnet. So entwickelte er sich zu einem der jüngsten und beliebtesten Künstler Afghanistans und veröffentlichte zahlreiche Alben. Stets verband er seine Popularität mit karitativem Engagement und sammelte Geld für Hilfsbedürftige. Seine Texte wurden ab 2006 immer radikaler und kritisierten klar das Regierungssystem. Dies brachte ihn in ernsthafte Schwierigkeiten, so dass er 2010 zusammen mit seiner Familie Afghanistan verlassen musste. Seit 2011 lebt er in Deutschland.

Eintritt: 8 € (empfohlen), 4 € (ermäßigt), 0 € (social)



Samstag 26. Januar, 19:00 Uhr

Studio Ö präsentiert:

### Kein schöner Archiv Spezial

Michael und Nuray packen aus!

[www.bellevuedimonaco.de/studio-oe-3](http://www.bellevuedimonaco.de/studio-oe-3)

**Performance with Michael Anhoff and Nuray Demir: the 3rd session of Studio Ö gives a glimpse into the immaterial heritage of the post-migrant society in Germany. As it is a vivid and fluent practice of culture there is no way to present it as the usual artifacts in a museum.** In der dritten Ausgabe von Studio Ö wird ausgepackt: Seit diesem Jahr arbeiten Michael Anhoff und Nuray Demir an einem Archiv für das immaterielle Erbe der postmigrantischen Gesellschaft. Dieses Erbe lebt von der Wiederholung und Weitergabe lebendiger Kultur. Es lässt sich nicht einfach in einen Schaukasten sperren. Insbesondere nicht in einem Archiv, das sich für die Geschichten der Einwanderungsgesellschaft interessiert. In ihren ersten Versuchen im Friedrichshain-Kreuzberg Museum in Berlin haben die beiden Kurator\*innen ein Paket geschnürt, das sie nun in München abliefern. Im Studio Ö werden sie das Geheimnis des Archivs enthüllen. Lieférdienst: **Michael Anhoff** und **Nuray Demir**. Paketannahme: **Gürsoy Dođtaş**, Kuratorin: **Tunay Önder**

Donnerstag, 31. Januar, 19:00 Uhr

### Bellevue Heimatministerium #4



Heute: **Bildung - Know how fürs Dableiben**

Podiumsdiskussion mit **Antonia Veramendi** (Campus di Monaco, Int. Montessorischule München), **Petra Nordling** (Netzwerk "Willkommen in Vilsbiburg", Initiatorin der Ostbayerischen Asylgipfel) und **Maria Brand** (Vorstand unserVETO-BAYERN)

[www.bellevuedimonaco.de/heimatministerium-4](http://www.bellevuedimonaco.de/heimatministerium-4)

**Education is one way to receive a nearly safe status for staying in Bavaria as a refugee. But even here the Ministry of the Interior is building burdens for those who try to take part in the school system, to study or to learn a profession. With our guests we discuss the possibilities of education for refugees and the pitfalls of Bavarian prevention policy.** Wenn es ums Bleiberecht geht, dann geht an der Bildung kein Weg vorbei. Einerseits. Wer gut integriert ist, und dazu zählen erfolgreiche Schulabschlüsse, Ausbildungen oder ein Studium, kann auf einen Aufenthalt hoffen. Andererseits hat gerade das bayerische Innenministerium diese Wege aber mit Extra-Dornenhecken umgeben. Immer will die Ausländerbehörde entscheiden, ob jemand bleibt oder gehen muss. Das macht den ohnehin für viele schwierigen Bildungsparcour zu einem Hürdenlauf. Mit unseren Gästen diskutieren wir die Möglichkeiten für Geflüchtete und die Fallstricke bayerischer Verhinderungspolitik.